



À voz do assassínio

ANTÓNIO SALVADO¹

Trapos ensanguentados.
Em pedaços os corpos
aproximados ao fedor do nada,
subtraídos à alma que também
sucumbiu ao canhão;
alí estão como furna d'excrementos
sem aguardarem corvos
que devorem a carne retalhada
(eles se banqueteiavam
ao mesmo tempo que enumeram quantos
amanhã morrerão
p'ra que mais corpos haja
a sombrear o sol –
facinerosos corvos
de plumagem diferente).
Trapos embeberados
dos ódios dos interesses.
A sua derradeira obediência
à voz do assassínio.

1 António Salvado (Castelo Branco, Portugal, 1936). Medalla al Mérito Cultural del Ministerio de Cultura de su país; Premio "Chinaglia" de la Unión Brasileña de Escritores. Su obra poética acopia cincuenta títulos, entre los que están *A Flor e a Noite*, *Na Margem das Horas*, *Cicatriz*, *Difícil Passagem*, *Tropos*, *Amada Vida*, *Vtere Felix*, *O Prodigio*, *Castalia*, *O Gosto de Escrever*, *Rosas de Pesto*, *A Plana Luz do Dia*, *Largas Vias*, *Pausas do Aedo*, *Rochas*, *Odas*, y *Entre Pedras, o Verde*. El año 2000 el Centro de Estudios Ibéricos y Americanos de Salamanca (CEIAS) publicó, en castellano, su antología *Los dominios de la mirada*. La editorial Aríon, de Lisboa, publicó en 2005 la antología *Na eira da Beira*, para conmemorar su cincuentenario de Vida Literaria.



La voz del asesinato

Ropas ensangrentadas.
Los cuerpos despedazados,
próximos al hedor de la nada,
separados del alma que también
sucumbió al cañón;
allí están, como montón de excrementos
sin esperar cuervos
que devoren la carne troceada.
(Ellos se banquetean
al mismo tiempo que enumeran cuántos
morirán mañana
para que existan más cuerpos
oscureciendo el sol -
facinerosos cuervos
de variopinto plumaje).
Ropas embriagadas
de los odios e intereses.
Su última obediencia
a la voz del asesinato.

(Poema escrito durante la guerra de Angola.

Traducción de A. P. Alencart)